

中山大学

二〇〇七年攻读硕士学位研究生入学考试试题

科目代码: 736

科目名称: 基础法语

考试时间: 1月21日上午

考生须知

全部答案一律写在答题纸上，
答在试题纸上的不得分！请用蓝、
黑色墨水笔或圆珠笔作答。答题
要写清题号，不必抄题。

一、找出下列句子中的(唯一)可能的错误并予以纠正 (20%)

- (1) La foule a envahie la gare.
- (2) Une foule de clients se pressent devant la vitrine .
- (3) Une dizaine de jour plus tard, tout le monde a commencé à oublier cette accident.
- (4) La plupart des verbes appartient à ce groupe.
- (5) La plupart sont issues des familles paysannes.
- (6) Beaucoup d'adultes vont à l'école du soir.
- (7) Beaucoup d'argent ont été dépensé dans cette construction.
- (8) Trop de légumes est tout à fait contre-indiqué pour votre foie.
- (9) Plus d'une de ces jeunes filles m'étaient connue.
- (10) Moins de deux mois a suffit pour mettre au point de cette machine.
- (11) Plus d'un fripon se dupe l'un l'autre.
- (12) Ce doit être les miens.
- (13) C'est mon frère et mes soeurs.
- (14) C'est mes soeurs et mon frère.
- (15) C'est un travail fatigant.
- (16) Ce sont eux (elles) qui parle fort.
- (17) Ils portent tous des chemises vert pâle et des pulls oranges.
- (18) Ce journal est la bastion (据点) de la liberté.
- (19) Ce travail me fatigant trop, je fais aider pour le finir.
- (20) Il a suffisamment d'argent pour vivre aisément tout sa vie.

二、用 "depuis", "pour", "pendant" ou "en". "Il y a" 完成下列句子 (10%) .

1. _____ deux heures, tous les matins, j'étudie le français.
2. Mon mari ne fume _____ plus trois semaines, c'est un record!
3. Mon fils travaille comme serveur _____ huit jours et il est déjà fatigué.
4. Certains enfants regardent la télévision _____ deux à trois heures par jour!
5. Nous n'avons pas de chance ; _____ notre arrivée, il pleut sans interruption.
6. Cette promotion est valable _____ les deux mois à venir.
7. Si vous louez une voiture _____ plus de dix jours, vous avez un tarif spécial.
8. _____ heures que je suis là.
9. En général, je déjeune _____ dix minutes.
10. Le matin, je me brosse les cheveux _____ cinq minutes.

三、用 *an / année, jour / journée, matin / matinée, nombre / numéro*, c'est 填空。(20%)

1. Je connais Isabelle depuis sept _____.
2. Je passe le / la _____ avec mes voisins.
3. Mon fils a douze _____.
4. Elle reste chez elle toute le / la _____.
5. Passez me voir dans le / la _____.
6. Je vous souhaite un (e) très bon (ne) _____.
7. Je reste trois _____ en France.
8. Notre magazine a vingt ans cette année. Dans le _____ 1 000 du 6 septembre, il y a un supplément de 20 pages : _____ notre album souvenir qui commence par la rencontre de trois vieux amis, un 14 juillet au milieu d'un grand _____ d'inconnus.

四、用一个法语同义词或一句话解释斜体部分的意义。(20%)

1. un *brave* homme : _____
2. un homme *brave* : _____
3. *des* pierres *rare*s : _____
4. *de* *rare*s pierres : _____
5. un *grand* homme : _____
6. un homme *grand* : _____
7. un *triste* individu : _____
8. un homme *triste* : _____
9. *ma* propre chambre : _____
10. une chambre *propre* : _____
11. un *certain* âge : _____
12. un âge *certain* : _____
13. *certain*es difficultés : _____
14. *des* difficultés *certain*es : _____
15. *mon* ancienne demeure : _____
16. une demeure *ancienne* : _____
17. Un *mauvais* plan : _____
18. un plan *mauvais* : _____
19. un programme *nouveau* : _____
20. un *nouveau* programme : _____

五、Procédez à deux relectures, et corrigez un maximum de fautes。(15%)

« Il est onze heure du soir. Dans le bureau du capitaine qui commende le régiment brûle une lampe à pétrole au-dessus de la quelle fote un épais nuage grisâtre de fumé de cigarette. Des manteaux, des casquettes, une cartouchière et un fusil sont accroché au mur. Une carte est déployer sur la table traverser de bout en bout par une double chêne de petit drapeau bleu et rouge. Un couteau de poche et la montre à répétition du capitaine sont posées au-delà de la ligne des drapeaux, dans la zone occuper par les troupes contre-révolutionnaire. Trois hommes assient à la table étudie la carte. Le capitaine est debout près de la fenêtre ; sa manche droite pent dans le vide. Le feu, dans le poil, crépille doucement. De sa main qui tient une cigarette éteinte, le matekot Stassik, chef du premier batayon, désigne le téléphone et donne libre court à sa colère contre les officiers supérieures commandants la division. »

六、阅读并回答后面的问题 (30%)

A

Vous aimez "Alcools". Vous aimez les fameux vers :

"Et tu bois cet alcool brillant comme ta vie

Ta vie que tu bois comme une eau-de-vie"

ou encore celui-ci, du poème "Nuit rhénane" :

"Mon verre s'est brisé comme un éclat de rire"

vous aimez "La chanson du mal aimé" et les poèmes dessins du recueil "Calligrammes".

Bref, vous appréciez Guillaume Apollinaire que vous avez rencontré lorsque vous avez découvert les poètes symbolistes ou les romantiques ou les surréalistes... Mais connaissez-vous Guillaume-Apollinaris-Albertus Kostrowitzky (son vrai nom) ? Sa vie est moins célèbre que sa poésie, mais elle est tout aussi originale. Elle est même surprenante car elle ressemble plus à la vie d'un aventurier qu'à celle d'un écrivain.

Il est né à Rome, en 1896, d'une mère d'origine russe et d'un père inconnu (on pense aujourd'hui que c'était un noble italien). Il a passé son enfance dans le sud de la France aux lycées de Nice et de Cannes, où il n'était pas un très bon élève, et à Monaco où il suivait souvent sa mère jusqu'au casino.

En 1891, il est allé habiter à Paris; il était anarchiste et écrivait déjà sous le pseudonyme de Guillaume Apollinaire. Une aventure embarrassante lui est arrivée à cette époque : il était à la campagne, avec son frère; ils y passaient d'agréables vacances mis à part un problème : leur mère,

désargentée, ne leur avait toujours pas envoyé d'argent pour régler la note d'hôtel. Ils ont finalement décidé de s'enfuir pendant la nuit. Après cette expérience de voleur, il gagnera lui-même sa vie, à Paris, en exerçant de nombreux métiers (surtout celui de "nègre" pour romanciers !!!). Puis il est parti en Allemagne comme professeur particulier dans une riche famille. Là, il est tombé amoureux d'une Anglaise qui y travaillait également. Mais c'est seul et triste car "mal aimé" qu'il est rentré à Paris.

Pendant cette période, Guillaume a beaucoup fréquenté de nombreux peintres "parisiens". Il a rencontré Pablo Picasso, Derain, Vlaminck, le Douanier Rousseau, qui sont devenus ses amis. D'ailleurs, d'un certain point de vue, ces fréquentations ne lui ont pas porté chance car l'un de ses amis peintres, également ami de Picasso, avait en effet des habitudes assez bizarres : il ne pouvait s'empêcher de voler des œuvres d'art dans les musées. On raconte même qu'il disait souvent à ses proches : "Je vais au Louvre, vous avez besoin de quelque chose ?" comme s'il se rendait au

marché. Cet ami, donc, avait demandé à notre poète, qui avait accepté, s'il pouvait utiliser son grenier, et s'en était servi pour entreposer les œuvres volées. A la suite de cela, Apollinaire a été emprisonné pendant quelques jours. Durant ces années-là, il a écrit beaucoup de poèmes, de romans, de critiques d'art et, chose dont on ne parle pas souvent à l'école, quelques textes pornographiques.

Puis, en 1914, la guerre est arrivée, et Guillaume Apollinaire, qui n'avait pas été appelé sous les drapeaux français, s'est engagé volontairement. Au front, il a écrit beaucoup de lettres, d'abord à Lou, une femme qu'il avait aimée avant le début de la guerre, puis à Madeleine, qu'il avait rencontrée dans le train qui l'emmenait sur le champ de bataille. En 1916, malheureusement, il a été blessé à la tête et est revenu en ville. Mais après un travail artistique intense et quelques mois de mariage (avec sa rencontre du train), affaibli par une opération chirurgicale à la tête, la mort l'a surpris sans qu'il puisse véritablement profiter de sa gloire artistique grandissante.

Questions

1. Le début du texte explique que :

- A) un alcool spécial fait aimer la poésie d'Apollinaire
- B) boire beaucoup d'alcool fait aimer la poésie d'Apollinaire
- C) Apollinaire était alcoolique
- D) vous aimez le livre, donc vous connaissez déjà Apollinaire

2. 'leur mère, désargentée...' signifie :
- que leur mère a vieilli
 - qu'elle n'a pas d'argent
 - qu'elle a une maladie de peau
 - qu'elle est égoïste
3. 'D'un certain point de vue, ces fréquentations ne lui ont pas porté chance' signifie que :
- voir les peintres ne lui procure pas que du plaisir
 - il s'est disputé avec les peintres
 - les peintres et Apollinaire n'ont pas la même vision de l'art
 - les peintres et Apollinaire se voient à Montmartre; cela lui cause des problèmes
4. Choisissez la bonne réponse :
- il a aidé un ami à voler des oeuvres d'art
 - son ami copie des oeuvres d'art chez lui
 - son voisin cache des oeuvres volées dans leurs deux appartements
 - son ami stocke des oeuvres volées chez lui
5. Apollinaire écrit beaucoup de critiques d'art, donc :
- il déteste la peinture
 - il aime trop la peinture
 - il déteste même la poésie
 - il fait des analyses artistiques
6. 'Au front, il a écrit beaucoup de lettres' signifie que :
- à la guerre, il écrit beaucoup de lettres
 - en réalité, il écrit plus de lettres que de littérature
 - il invente l'écriture peinte sur le visage
 - il réfléchit beaucoup quand il écrit
7. Dites autrement : 'sa vie est moins célèbre que sa poésie' :
- sa vie est plus connue que sa poésie
 - sa vie est moins connue que sa poésie
 - sa poésie est plus intéressante que sa vie
 - sa poésie est moins intéressante que sa vie
8. Apollinaire n'a pas écrit :
- de textes sur la peinture
 - de textes spécialement pour les catholiques
 - de textes qu'on peut dire amoureux
 - de romans
9. 'comme s'il se rendait au marché'. 'Se rendre' signifie :
- aller
 - donner ses affaires
 - redonner ses affaires à quelqu'un
 - aller trouver la police pour être emprisonné
10. Classez ces événements par ordre chronologique :
- puis, en 1914, la guerre est arrivée en Europe
 - et, Guillaume Apollinaire qui n'avait pas été appelé sous les drapeaux français
 - s'est engagé volontairement
- 1 - 2 - 3
 - 1 - 3 - 2
 - 2 - 1 - 3
 - 2 - 3 - 1

LA VIE EN SOLO

Il serait né en Suède dans les années 60, gagne du terrain et descend lentement mais sûrement vers l'Europe méridionale. C'est le mouvement des femmes vers une plus grande autonomie. A l'heure actuelle, les femmes font des études, travaillent, luttent pour se faire une place au soleil. Il n'y en a jamais eu autant qu'aujourd'hui à " vivre leur vie " en dehors du couple. Dans les grandes villes, une femme sur quatre vivrait seule.

Pourtant, les " femmes seules " n'existent plus, estime un sociologue qui a consacré un livre à la question (" La Femme seule et le Prince charmant ", Jean Paul Kaufmann). Il existe des femmes indépendantes, mais entourées d'amants, d'amis et de copines complices. Elles vivent " en solo, mais pas en solitaires. " Elles sont heureuses ainsi, engagées à fond dans la vie active, sans homme à demeure ... pour le moment.

En fait, ce n'est pas si simple. Ces femmes connaissent le poids de la norme : une femme doit être une mère et la gardienne du foyer. Non seulement notre société le rappelle sans cesse aux célibataires, mais celles-ci portent en elles-mêmes le schéma impératif. Elles vivent souvent partagées entre leur désir de liberté, d'une part, leur besoin d'enfant et la pression sociale, d'autre part.

Le dilemme devient de moins en moins supportable " au fur et à mesure que tourne l'horloge biologique " : passé un certain âge, il ne sera plus raisonnable de faire des enfants. Et lorsque, les unes après les autres, les copines " trahissent " et se marient, l'image du prince charmant, au fond jamais oubliée, resurgit inmanquablement chez celles qui restent.

Mais le choix est difficile, le héros conforme à leurs souhaits se fait rare, quand elles décident de céder à la tradition. Il faut qu'il soit solide(...), car elles ne sont pas prêtes à renoncer à leur indépendance à n'importe quel prix. Kaufmann estime que, comme le principe de liberté et d'autonomie est de plus en plus fort chez les femmes, c'est un mouvement véritablement révolutionnaire qu'elles ont ainsi entamé, peut-être sans en avoir bien conscience.

Questions :

1. Dans le texte, " gagner du terrain ", c'est :

A) hériter d'un domaine

B) progresser

C) s'enrichir au contact d'un pays

2. Ici, " se faire une place au soleil " veut dire :

A) se ménager une vie agréable

B) revendiquer le droit de ne rien faire

C) se tailler une place dans la société

3. " A l'heure actuelle " signifie :

A) à l'heure précise

B) de nos jours

C) d'après l'actualité

4. " Vivre sa vie ", c'est :

A) mener sa vie comme on le veut

B) adopter un certain style de vie

C) passer beaucoup de temps

5. Dans le texte, " un foyer " est synonyme de :

A) une famille

B) un couple

C) une maison

6. On peut ici remplacer les expressions " à fond " et " au fond " par :

A) " jusqu'à la limite du possible " et " profondément "

B) " même dans les parties basses " et " sans doute "

C) " complètement " et " en réalité "

7. "Elles sont heureuses ... sans homme à demeure", c'est-à-dire :

- A) sans homme à la maison
- B) sans homme installé dans leur vie
- C) sans homme ennuyeux à mourir

8. Elles "portent en elles-mêmes le schéma impératif" veut dire que :

- A) elles se sont libérées elles-mêmes des traditions
- B) elles sont influencées elles-mêmes par le modèle traditionnel
- C) elles aussi comprennent la norme sociale

9. "au fur et à mesure que tourne l'horloge biologique" signifie :

- A) plus on avance en âge
- B) parce que la vie est courte
- C) quand on adopte une vie équilibrée

10. Les copines "trahissent" veut dire que :

- A) elles abandonnent leurs principes de vie
- B) elles volent les amants de leurs amies
- C) elles abandonnent leurs amies

七、Version (20%)

A

Coordonné par l'organisation des nations unies pour l'éducation, la science et la culture (Unesco), ce plan a pour fonction de souligner la gravité de la situation auprès des gouvernements et des acteurs internationaux, et de fédérer les initiatives. Comme le fait remarquer Cynthia Guttman, co-rédactrice du rapport de suivi sur l'EPT (全民教育) pour l'Unesco, « si seulement quatre-vingt-trois pays, soit 32% de la population mondiale, seroit en mesure de satisfaire les exigences de l'éducation universelle avant 2015, il importe aussi de considérer d'où les autres pays sont partis et quelle dynamique positive ils ont réussi à impulser. » Le Brésil, le Maroc et le Mali comptent parmi les Etats qui ont apporté la preuve, au cours de dix dernières années, qu'une politique déterminée et globale permettrait d'inverser les tendances.

B

Près d'un million de Françaises et de Français ont participé au grand débat national, lancé en novembre 2003, sur l'avenir de l'école. Egalité des chances, savoir à enseigner, relations parents-enseignants, laïcité, incivilités et violences étaient au programme des sujets de réflexion. Les résultats de cette consultation, d'une ampleur exceptionnelle, devraient servir à préparer une loi organisant le système éducatif français pour les quinze années à venir.

八、Thème (15%)

巴黎第一大学为中国法学工作者(juristes)举办了一个欧洲法学 (le droit d'Europe) 培训班。这种培训班的对象是中国最优秀的政法大学的年轻教师。埃克斯-马赛法律、经济、科学大学在税法方面尤为活跃,它接收许多中国大学生,并在中国和法国举办各种培训和研讨会。巴黎政治学院向中国青年推荐公共管理、政治和管理科学。巴黎第十一大学与北京外交学院制定了一个合作项目。

很多中国学生之所以选择留学法国,是因为它是西欧的一个经济发达的强国,在管理方面较为突出。此外,迷人的自然风光、非同寻常的人文景观、热情而友好的法国人,也是他们选择法国的一个不可忽视的重要因素。